

---

---

**2nd Session, 56th Legislature  
New Brunswick  
56-57 Elizabeth II, 2007-2008**

---

---

---

---

**2<sup>e</sup> session, 56<sup>e</sup> législature  
Nouveau-Brunswick  
56-57 Elizabeth II, 2007-2008**

---

---

## **BILL**

### **43**

**An Act to Amend the  
Fish and Wildlife Act**

Read first time: March 14, 2008

Read second time:

Committee:

Read third time:

## **PROJET DE LOI**

### **43**

**Loi modifiant la  
Loi sur le poisson et la faune**

Première lecture : le 14 mars 2008

Deuxième lecture :

Comité :

Troisième lecture :

---

---

**HON. DONALD ARSENEAULT**

---

---

---

---

**L'HON. DONALD ARSENEAULT**

---

---

**BILL 43**

**PROJET DE LOI 43**

**An Act to Amend the  
Fish and Wildlife Act**

**Loi modifiant la  
Loi sur le poisson et la faune**

Her Majesty, by and with the advice and consent of the Legislative Assembly of New Brunswick, enacts as follows:

Sa Majesté, sur l'avis et du consentement de l'Assemblée législative du Nouveau-Brunswick, décrète :

**1** *Subsection 39.1(2) of the Fish and Wildlife Act, chapter F-14.1 of the Acts of New Brunswick, 1980, is repealed and the following is substituted:*

**1** *Le paragraphe 39.1(2) de la Loi sur le poisson et la faune, chapitre F-14.1 des Lois du Nouveau-Brunswick de 1980, est abrogé et remplacé par ce qui suit :*

**39.1(2)** Subsection (1) does not apply to

**39.1(2)** Le paragraphe (1) ne s'applique pas :

- (a) a conservation officer acting under section 27,
- (b) a person acting under and in accordance with subsection 34(4),
- (c) a person acting under and in accordance with written authorization given under subsection 34(7), or
- (d) a holder of a proper licence who hunts wildlife on a weekly day of rest during the period beginning on October 28 and ending on November 17, inclusive.

- a) à un agent de conservation qui agit en vertu de l'article 27;
- b) à une personne qui agit en vertu du paragraphe 34(4) et en conformité avec cette disposition;
- c) à une personne qui agit au titre d'une autorisation écrite accordée en vertu du paragraphe 34(7) et en conformité avec cette autorisation;
- d) au titulaire d'un permis approprié qui chasse les animaux de la faune un jour de repos hebdomadaire compris entre les 28 octobre et 17 novembre inclusive.

**2** *Section 42 of the Act is amended*

**2** *L'article 42 de la Loi est modifié*

(a) *in subsection (1) in the portion preceding paragraph (a) by striking out "subsection (2), (3) or (4)" and substituting "subsection (2), (3), (3.1) or (4)";*

a) *au paragraphe (1), au passage qui précède l'alinéa a), par la suppression de « paragraphe (2), (3) ou (4) » et son remplacement par « paragraphe (2), (3), (3.1) ou (4) »;*

*(b) by adding after subsection (3) the following:*

**42(3.1)** Where a person is the holder of a proper licence, the person may transport or have in his or her possession a firearm in a resort of wildlife on a weekly day of rest during the period beginning on October 28 and ending on November 17, inclusive.

*b) par l'adjonction de ce qui suit après le paragraphe (3) :*

**42(3.1)** Le titulaire d'un permis approprié peut, un jour de repos hebdomadaire compris entre les 28 octobre et 17 novembre inclusivement, transporter ou avoir en sa possession une arme à feu dans un lieu fréquenté par la faune.

**EXPLANATORY NOTES**

**NOTES EXPLICATIVES**

**Section 1**

The existing provision is as follows:

**39.1(2)** Subsection (1) does not apply to

- (a) a conservation officer acting under subsection 27,
- (b) a person acting under and in accordance with subsection 34(4), or
- (c) a person acting under and in accordance with written authorization given under subsection 34(7).

**Section 2**

- (a) Consequential amendment.
- (b) New provision.

**Article 1**

Texte de la disposition actuelle :

**39.1(2)** Le paragraphe (1) ne s'applique pas à

- a) un agent de conservation qui agit en vertu de l'article 27,
- b) une personne qui agit en vertu et en conformité du paragraphe 34(4), ou
- c) une personne qui agit en vertu et en conformité d'une autorisation écrite accordée en vertu du paragraphe 34(7).

**Article 2**

- a) Modification corrélative.
- b) Nouvelle disposition.